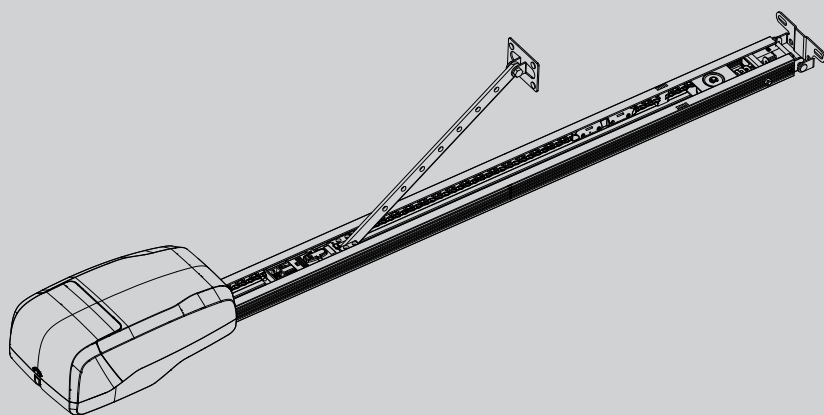




AUTOMATYKA DO BRAM UCHYLNÝCH I SEKCYJNYCH



INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

TIZIANO B GDA 260 S01

BFT



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

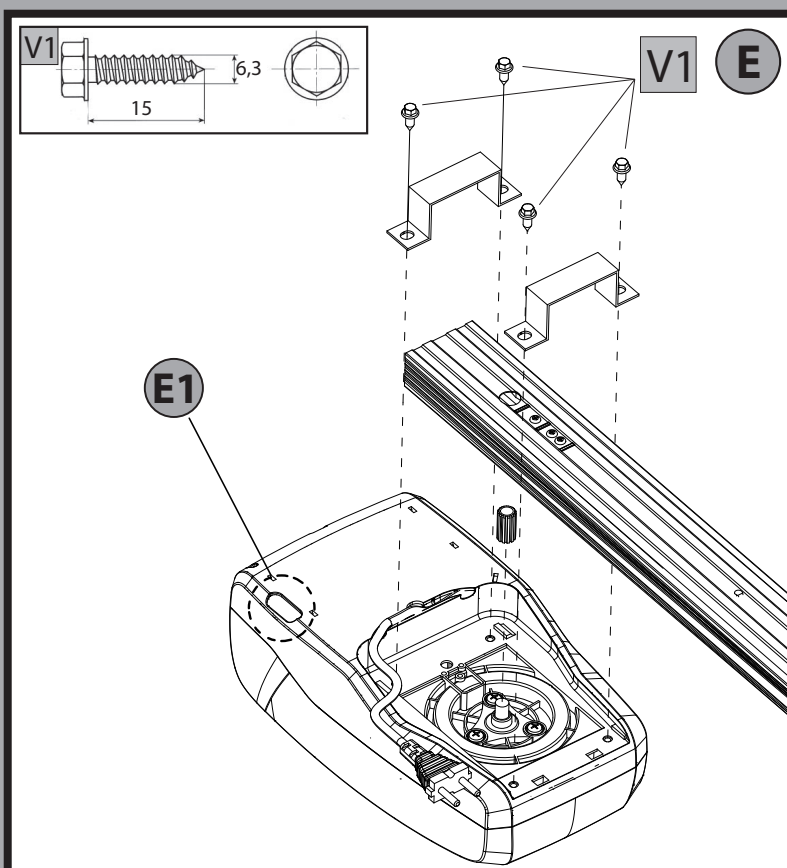
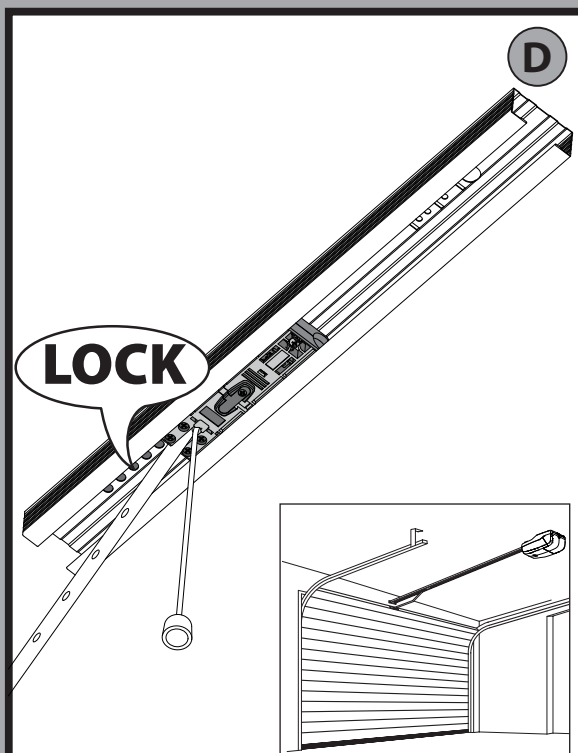
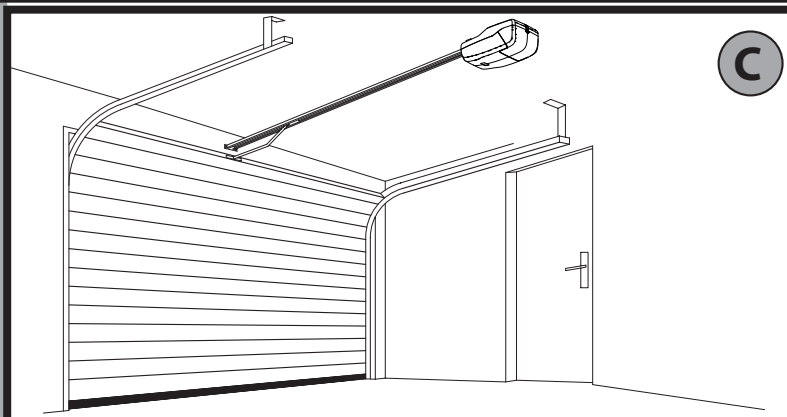
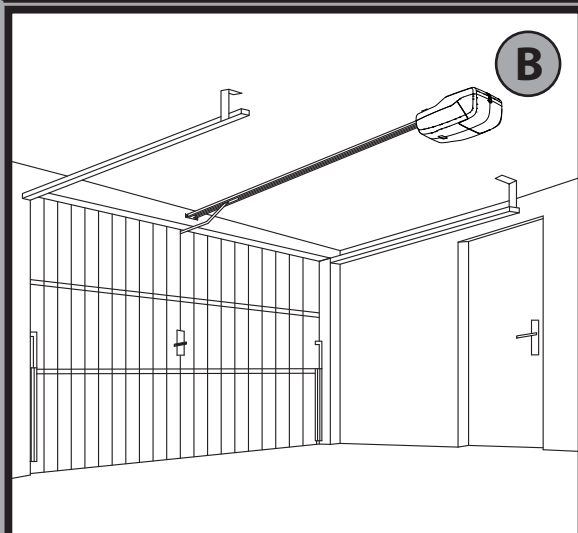
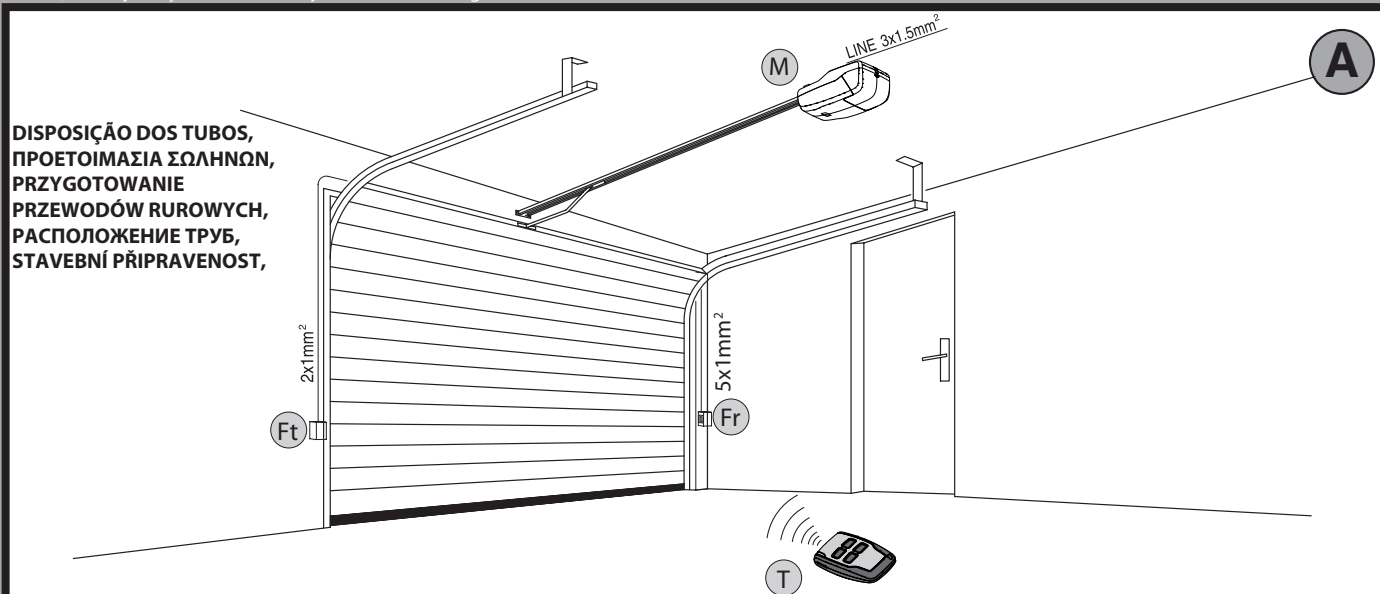
INSTALAÇÃO RÁPIDA - ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - SZYBKA INSTALACJA - БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - RYCHLÁ INSTALACE - HIZLI KURMA



a) Antes de iniciar a instalação é preciso ler as advertências.
a) Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση πρέπει να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις.
a) Przed przystąpieniem do montażu należy przeczytać ostrzeżenia.
a) Прежде чем начать установку, необходимо прочитать инструкции.
a) Před zahájením instalace si přečtěte upozornění.
a) Kurmaya başlamadan önce uyarıların okunması gerekir.

b) Além das figuras, é preciso seguir as indicações dadas no parágrafo correspondente na pág.8
b) Εκτός από τις εικόνες, πρέπει να τηρήσετε τις οδηγίες της αντίστοιχης παραγράφου στη σελ.11
b) Należy zwrócić uwagę nie tylko na rysunki, ale i na wskazówki podane w odpowiednim punkcie na str. 14.
b) Помимо рисунков необходимо следовать указаниям, приведенным в соответствующем параграфе на стр. 17
b) Kromě obrázku je třeba dodržovat pokyny uvedené v příslušném odstavci na str. 20
b) Resimler haricinde, sayfa 23'da, karşılık gelen paragrafta verilen bilgilerin izlenmesi gerekir.

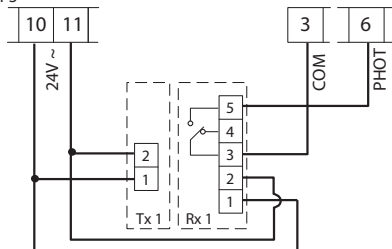
D811796 00101_05



FOTOCÉLULAS-ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΩΝ-FOTOKOMÓREK-ФОТОЭЛЕМЕНТА-FOFOBUNÉK-FOTOSELLER

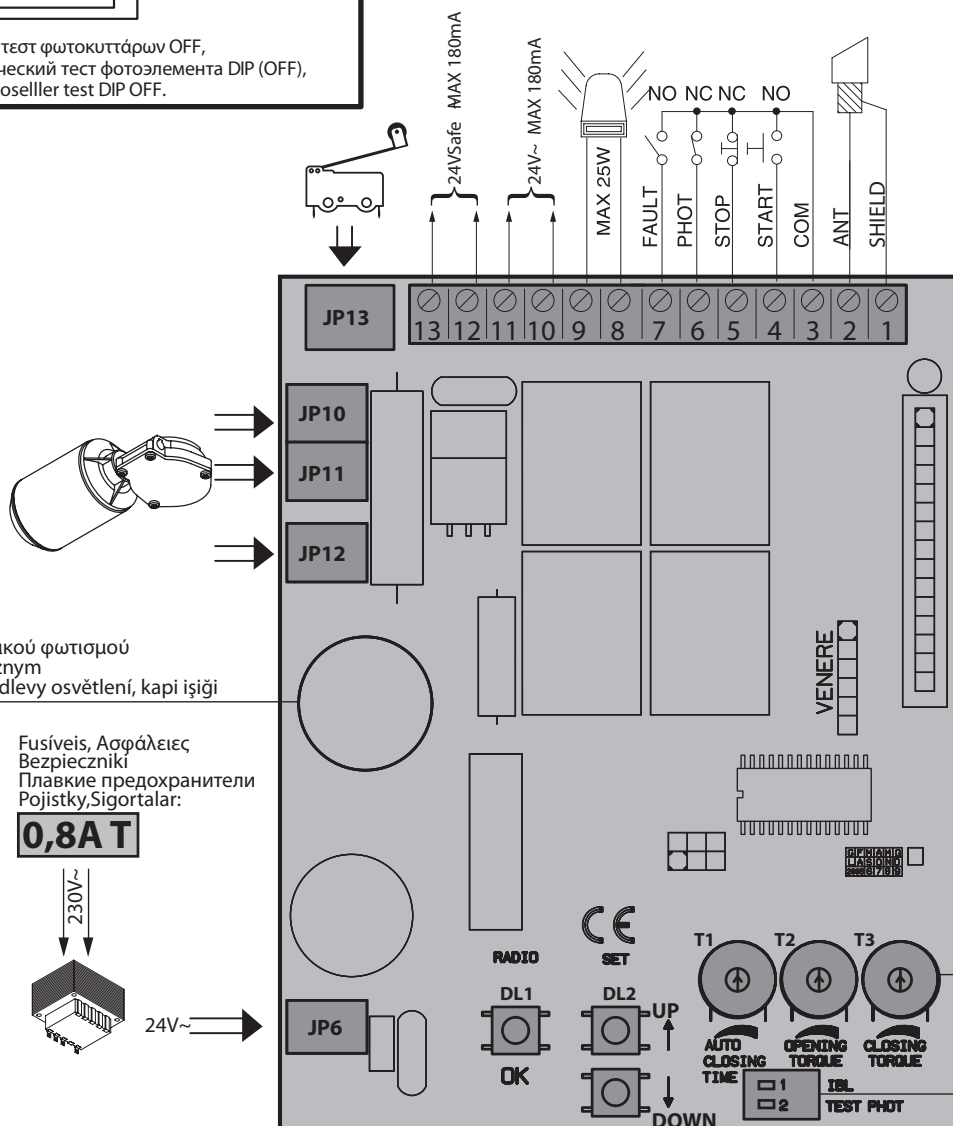
Ligação de 1 par de fotocélulas não verificadas,
Σύνδεση 1 ζεύγους μη ελεγμένων φωτοκυττάρων,
Podłączenie 1 pary niesprawdzonych fotokomórek,
Подсоединение 1 пары непроверенных фотоэлементов,
Připojení 1 páru fotobuněk bez funkce testu,
Test edilmemiş 1 fotosel çifti bağlantısı.

JP3



DIP teste fotocélulas OFF, DIP τεστ φωτοκυττάρων OFF,
DIP fotokomórek OFF, Логический тест фотоэлемента DIP (OFF),
DIP test fotobuněk OFF, Fotoseller test DIP OFF.

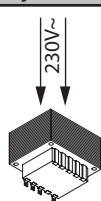
DIP TEST PHOT = ON



Luz de cortesia, εσωτερικού φωτισμού
oświetlenie wewnętrzny
лампы освещения, prodlevy osvětlení, kapi işığı

Fusíveis, Ασφάλειες
Bezpieczniki
Плавкие предохранители
Pojistky, Sigortalar:

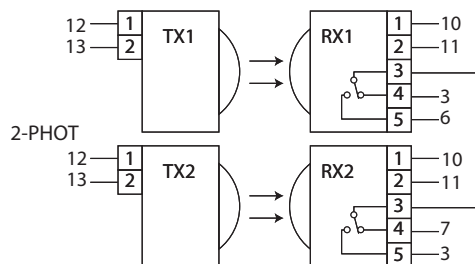
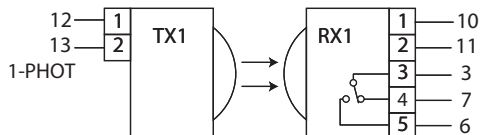
0,8AT

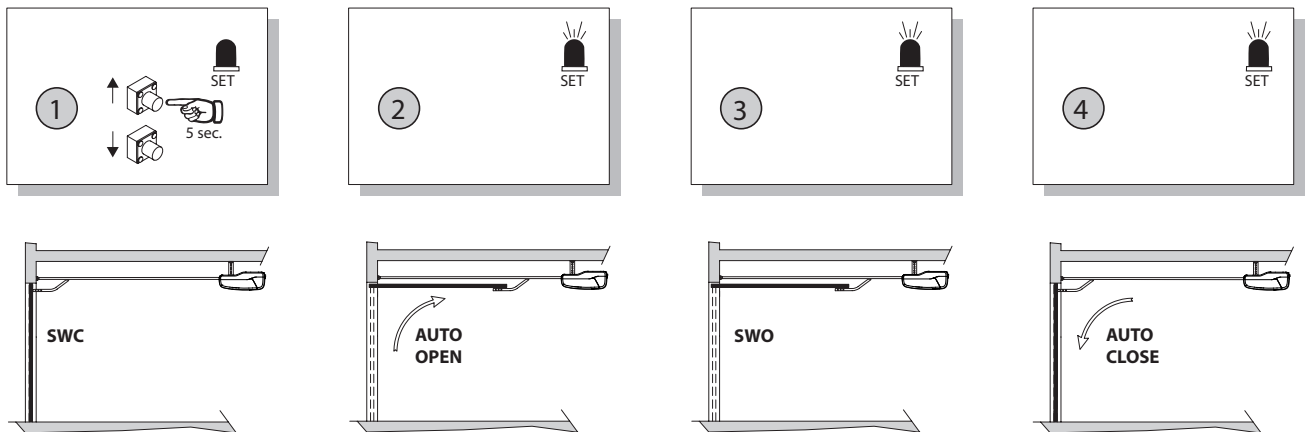
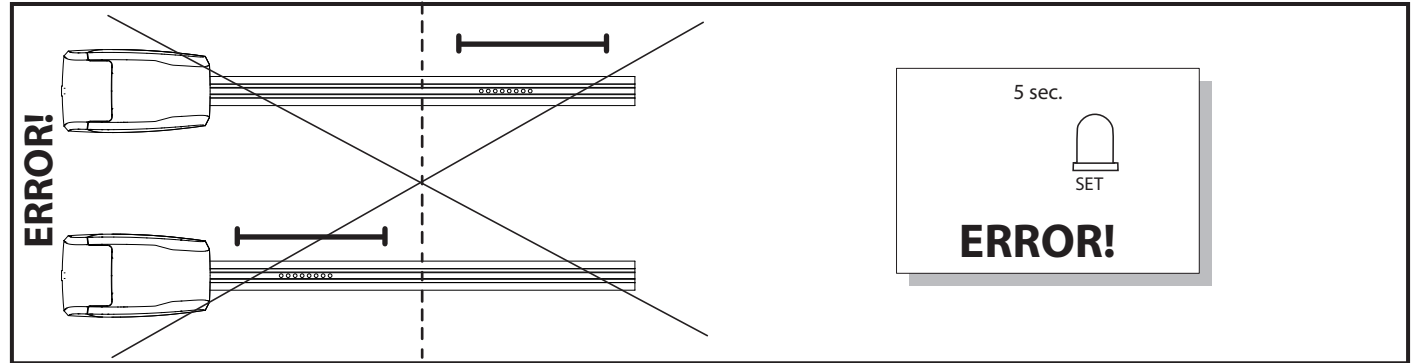
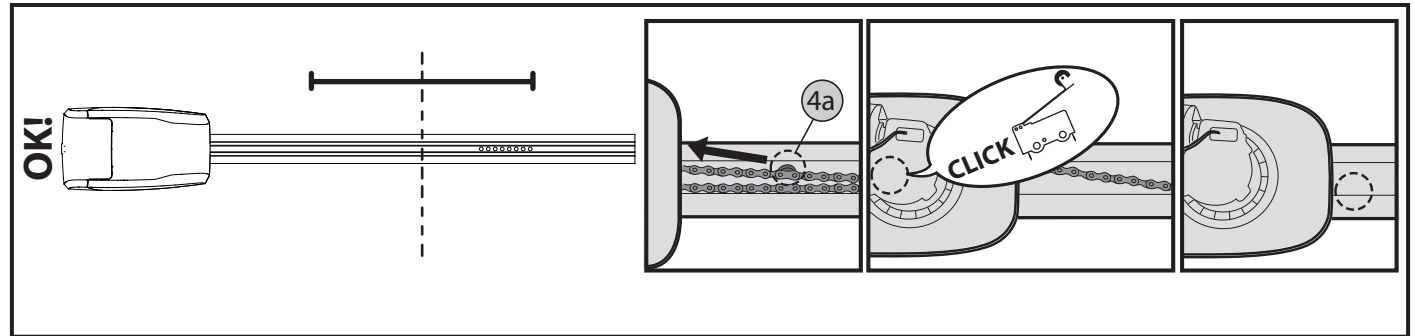
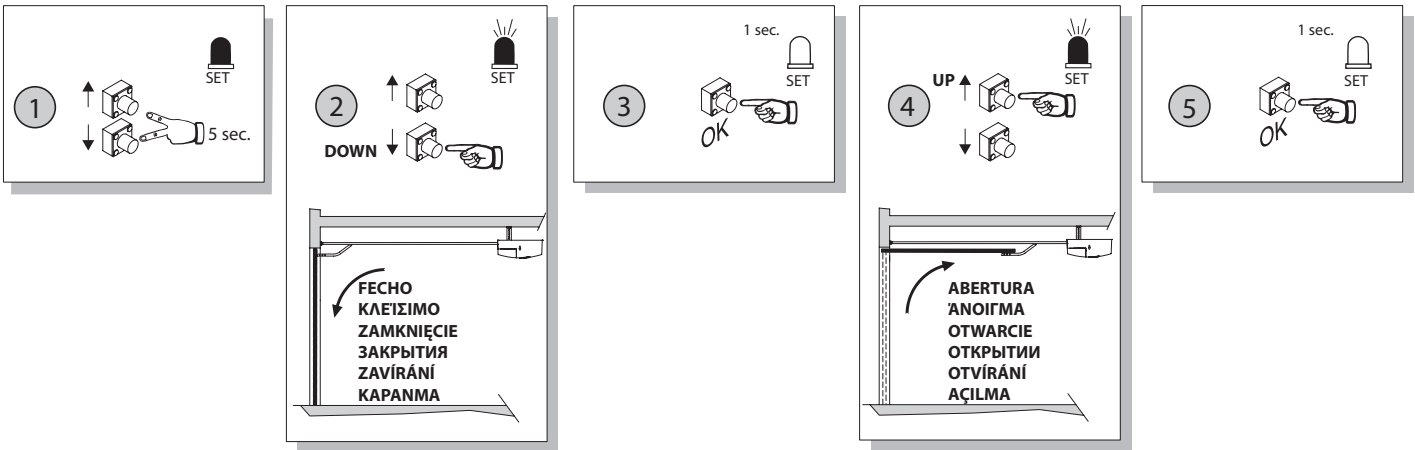


Trimmer regulações, Trimmer Ρυθμίσεων, Триммер регуляций,
Подстроечный резистор для регулировок, Trimmer pro nastavení, Ayarlama trimmer'i

Fig.F1

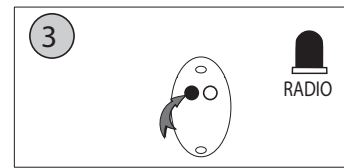
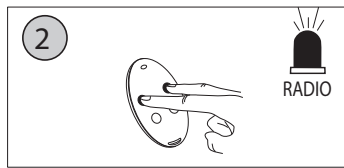
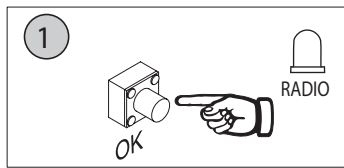
FOTOCÉLULAS-ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΩΝ-FOTOKOMÓREK-ФОТОЭЛЕМЕНТА-FOFOBUNÉK-FOTOSELLER



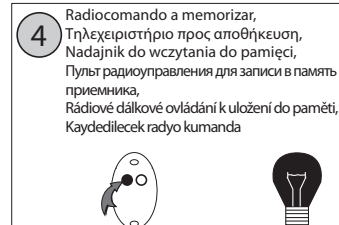
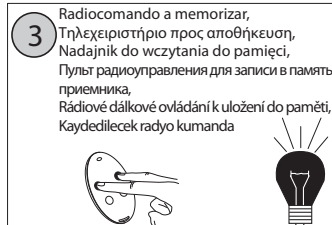
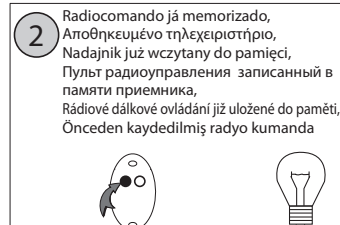
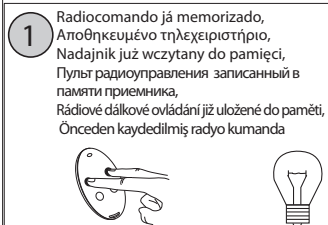


I

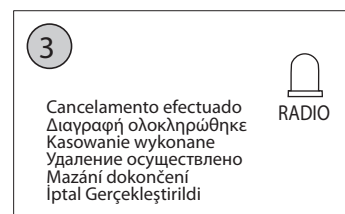
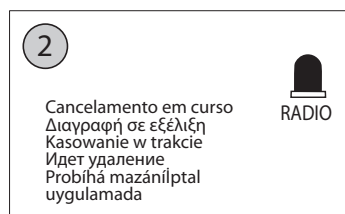
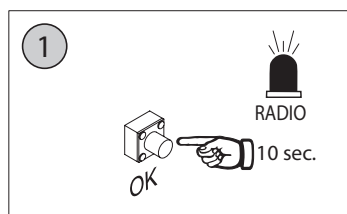
MEMORIZACIÓN DEL RADIOMANDO (START), ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (START), WPROWADZANIE DO PAMIĘCI STEROWANIA DROGĄ RADIOWĄ (START), РЕГИСТРАЦИЯ ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ (START), ULOŽIT DO PAMĚTI RÁDIOVÉHO OVLÁDÁNÍ (START), RÁDYO KUMANDA HAFIZAYA KAYDEDİLMESİ (START)



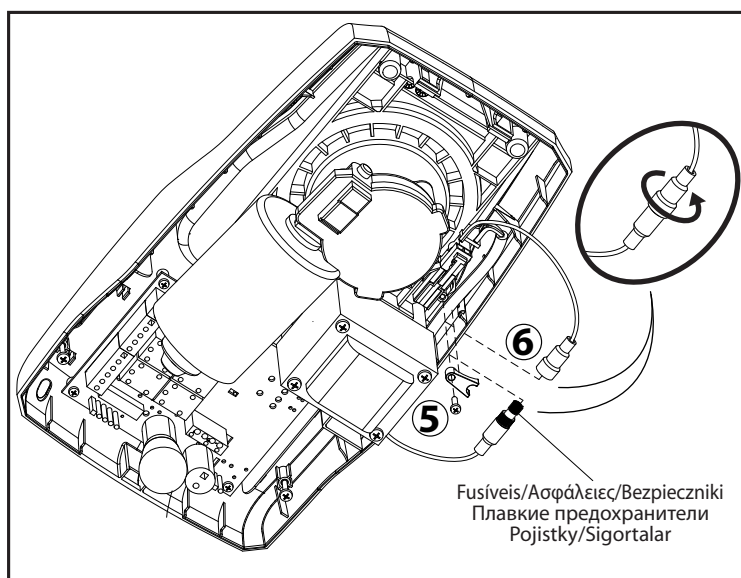
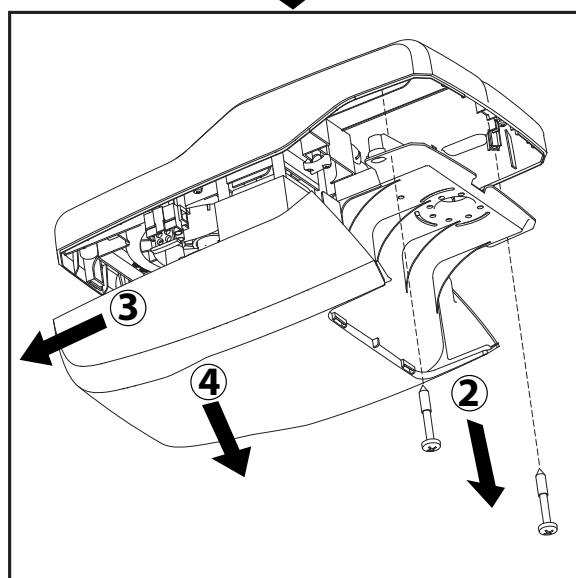
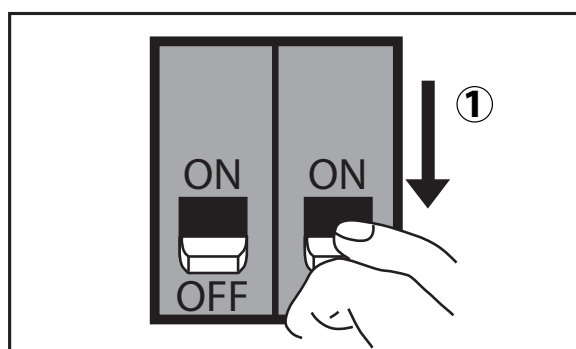
PROGRAMAÇÃO REMOTA DOS TRANSMISORES, ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ, PROGRAMOWANIE ZDALNYCH NADAJNIKÓW, ДИСТАНЦИОННОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПУЛЬТОВ, DÁLKOVÉ PROGRAMOVÁNÍ VYSÍLAČŮ, UZAKTAN VERİCİ PROGRAMLAMA

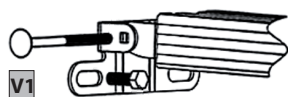


CANCELLAZIONE TRASMETTITORI, TRANSMITTER CANCELLATION, TION ÉMETTEURS, LÖSCHEN VON SENDERN, ANNULERING ZENDERS.

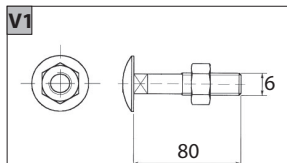
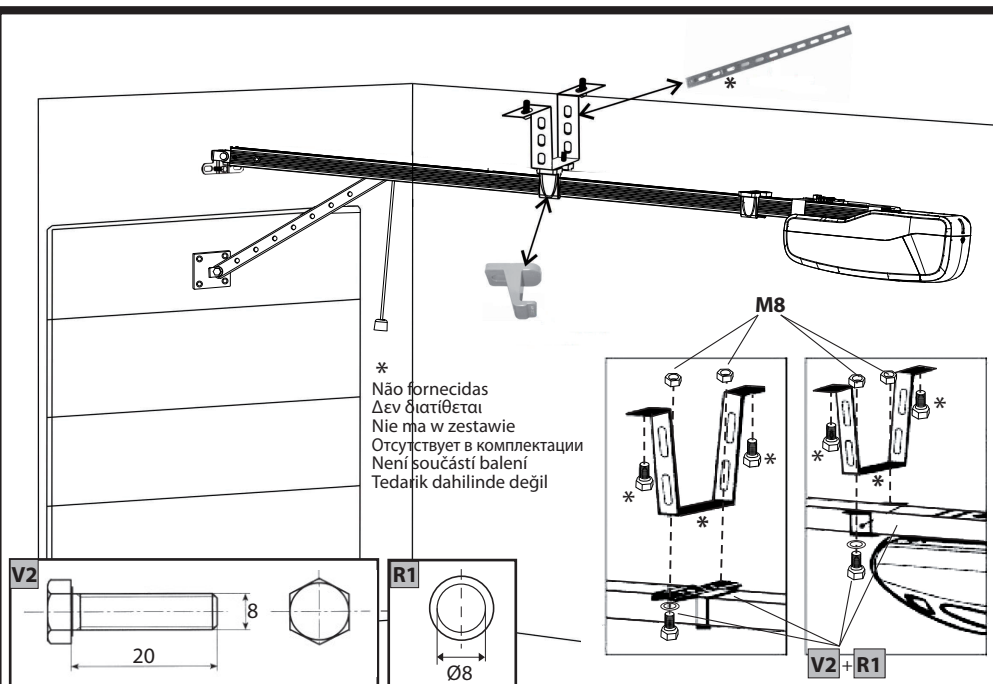


L

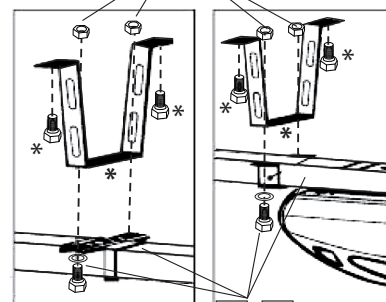
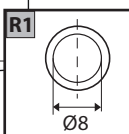
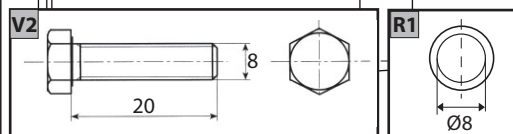


M

Não fornecidas /
Δεν διατίθεται /
Nie ma w zestawie
Отсутствует в комплектации /
Není součástí balení /
Není součástí balení /
Tedarik dahilinde değil

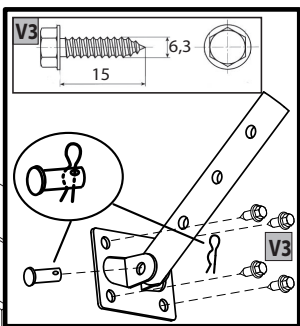
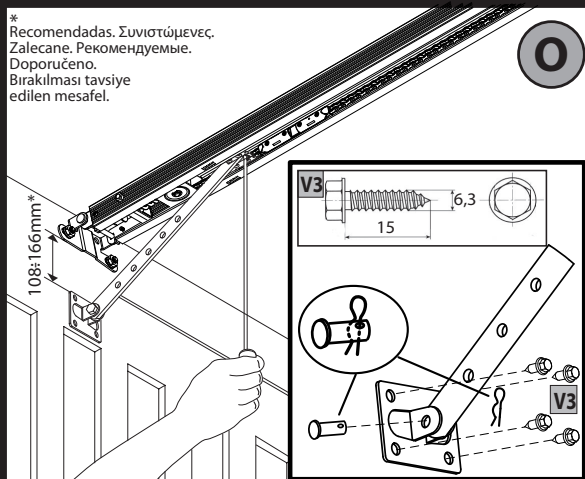
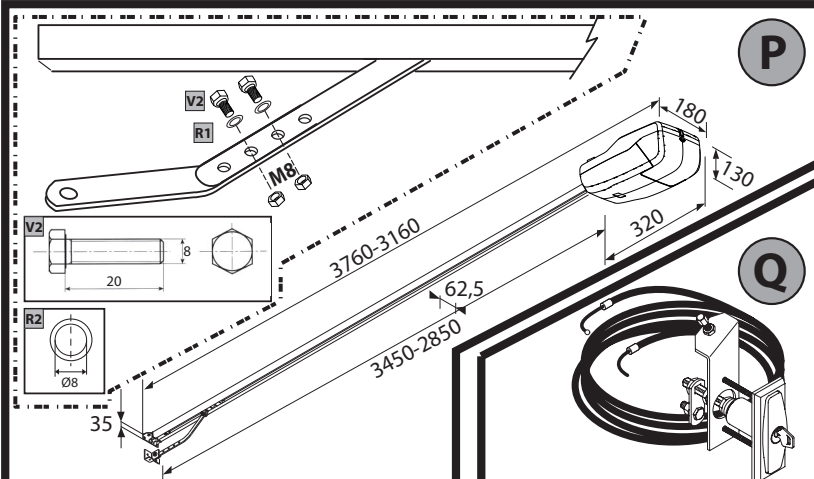
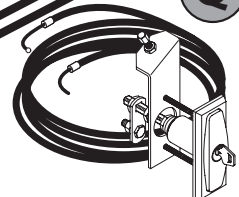
**N**

* Não fornecidas
Δεν διατίθεται
Nie ma w zestawie
Отсутствует в комплектации
Není součástí balení
Tedarik dahilinde değil



V2+R1

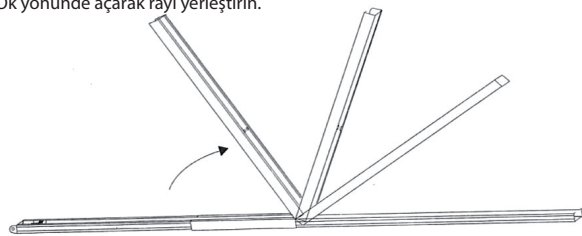
* Recomendadas. Συνιστώμενες.
Zalecane. Рекомендуемые.
Doporučeno.
Birakılması tavsiye
edilen mesafeler.

O**P****Q**

- 1** Abrir a embalagem do grupo carril.
Ανοίξτε τη συσκευασία της ράγας.
Otwórzć opakowanie zespołu szyny.
Открыть упаковку с узлом рельса.
Otevřete balení s jednotkou kolejnice.
Ray grubunun ambalajını açın.

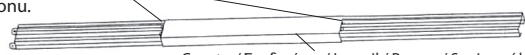


- 2** Posicionar o carril desdobrando-o no sentido da seta.
Τοποθετήστε τη ράγα αναπτύσσοντάς την προς την κατεύθυνση του βέλους.
Ustawić szynę rozwijając ją w kierunku wskazanym strzałką.
Установить рельс, идя в направлении стрелки.
Umístěte kolejnici a rozložte ji ve směru šipky.
Ok yönünde açarak rayı yerleştirin.



- 3** Mover o conector para o centro do carril e entre as posições de fim de curso.
Μετακινήστε το συνδετήρα προς το κέντρο της ράγας και μεταξύ των θέσεων τερματισμού.
Przesunąć łącznik w stronę środka szyny i między punkty ustawienia wyłączników krańcowych.
Переместить разъем к центру рельса и между положениями конечных выключателей.
Posuňte spojovací kus do středu kolejnice a mezi polohy koncových spínačů.
Konektörü ray ortasına doğru ve strok sonu pozisyonları arasında hareket ettirin.

Posição de fim de curso
Θέση τερματικού
Miejsca wyłączników krańcowych/
Положение конечного выключателя.
Položba koncového spínače.
Pozisyonu.

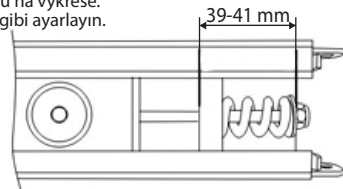


Conetor/ Συνδετήρας/ Łącznik/ Разъем/ Spojovací kus/ Konektör

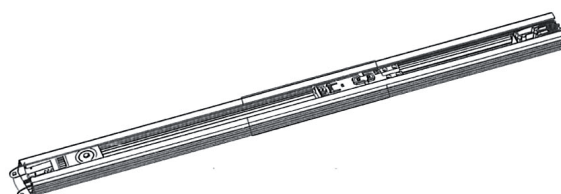
- 4** Apertar a porca com uma anilha Ø10.
Σφίξτε το παξιμάδι με ένα δακτύλιο Ø10.
Dokrećić nakrętkę tuleją Ø10.
Затянуть гайку со втулкой Ø10.
Dotáhněte matici s objímkou Ø10.
Somunu, Ø10 çapında bir kovanla kilitleyin.



- 5** Regular tal como indicado no desenho.
Ρυθμίστε όπως στο σχέδιο.
Wyregulować w sposób przedstawiony na rysunku.
Отрегулировать, как показано на рисунке.
Nastavte podle údajů na výkrese.
Resimde belirtildiği gibi ayarlayın.



- 6** Fim - Τέλος - Koniec - Окончание - Konec - Bitti.



OSTRZEŻENIA DLA MONTERA

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do zaleceń oraz do instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji oraz konserwacji. Instrukcje należy zachować w celu ich dołączenia do dokumentacji technicznej oraz do wglądu w przyszłości.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.

- Elementy konstrukcyjne urządzenia oraz instalacja muszą spełniać wymogi późniejszych Dyrektyw Europejskich (jeżeli znajdują one zastosowanie): 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2006/42/WE, 89/106/WE, 99/05/WE z późniejszymi zmianami. W celu zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa stosowanie wymiennych norm, oprócz obowiązujących przepisów krajowych, jest zalecane również we wszystkich krajach nie należących do EWG.
- Producent niniejszego produktu (dalej „Producent”) uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania opisanego w niniejszej dokumentacji, jak również w przypadku niestosowania się do Zasad Technicznych podczas wykonywania zamknięć (drzwi, bramy, itp.) oraz w przypadku deformacji, które mogą pojawić się podczas eksploatacji.
- Przed zainstalowaniem urządzenia należy wdrożyć wszystkie modyfikacje konstrukcyjne związane z wykonaniem zabezpieczeń oraz z ochroną lub oddzieleniem wszystkich stref zagrażających zmiażdżeniem, przecięciem, wciągnięciem i zagrożeniami ogólnymi, w myśl norm EN 12604 i 12453 lub ewentualnych, miejscowych norm montażowych. Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za niestosowanie Zasad Techniki podczas wykonywania i konserwacji napędzanych silnikowo zawiasów, ani za odkształcenia, które mogą się pojawić podczas eksploatacji.
- Sprawdzić, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonym do montażu automatyki.
- Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.
- Przed podłączeniem zasilania elektrycznego sprawdzić, czy dane z tabliczki znamionowej są zgodne z danymi sieci elektrycznej, oraz czy przed wejściem do instalacji elektrycznej znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy oraz odpowiednie zabezpieczenie przed przetężeniami. W sieci zasilającej automatykę należy zainstalować wyłącznik lub wielobiegunowy wyłącznik różnicowo-prądowy o odległości rozłączania styków zgodnej z wymogami obowiązujących przepisów.
- Sprawdzić, czy przed wejściem do sieci zasilania znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy o progu zadziałania nie wyższym niż 0,03A oraz spełniający wymogi obowiązujących przepisów.
- Sprawdzić, czy uziemienie jest wykonane w prawidłowy sposób: połączyć wszystkie metalowe części zamknięcia (drzwi, bramy, itp.) oraz wszystkie komponenty instalacji wyposażone w zacisk uziemiający.
- Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN 12453.
- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształkających się listewek.
- Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektroczułe lub wykrywające nacisk urządzenia.
- Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieceniem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.
- Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny, zgodny z zaleceniami normy EN 13241-1.
- Po zakończeniu montażu należy zawiesić tabliczkę identyfikacyjną bramy.
- Tego produktu nie można instalować na skrzydłach, w których są wbudowane przejścia (chyba że silnik jest uruchamiany wyłącznie przy zamkniętym przejściu).
- Jeżeli automataczne urządzenie jest zainstalowane niżej niż 2,5 m, lub jeżeli pozostaje dostępne, należy zapewnić odpowiedni stopień ochrony części elektrycznych i mechanicznych.
- Wszystkie nieruchome sterowniki należy zainstalować w takim miejscu, aby nie stwarzały zagrożenia oraz z dala od ruchomych mechanizmów. W szczególności sterowniki uruchamiane wyłącznie przez człowieka należy umieścić w miejscu widocznym z miejsca obsługi i, z wyjątkiem sytuacji gdy są one wyposażone w klucz, należy je zainstalować na wysokości co najmniej 1,5 m oraz tak, aby nie były dostępne dla osób postronnych.
- W widocznym miejscu należy zainstalować co najmniej jeden sygnalizator świetlny (migający), a ponadto przymocować do struktury tabliczkę z napisem Uwaga.
- Po zakończeniu instalacji upewnić się, iż ustawienia pracy silnika są wykonane prawidłowo, oraz iż systemy ochronne i odblokowujące działają prawidłowo.
- Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.
- Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody.
- Przeszkolić użytkownika urządzenia w zakresie zastosowanych systemów sterowania oraz z ręcznego otwierania awaryjnego. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi ostatecznemu.
- Materiały opakowaniowe (plastik, karton, styropian, itp.) należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie zostawiać foliowych toreb ani styropianu w miejscach dostępnych dla dzieci.

POŁĄCZENIA

UWAGA! W celu podłączenia do sieci należy zastosować kabel wielobiegunowy o minimalnym przekroju 5x1,5mm² lub 4x1,5mm² dla zasilania trójfazowego lub 3x1,5mm² dla zasilania jednofazowego (przykładowo, może to być kabel typu H05 VV-F o przekroju 4x1,5mm²). W celu podłączenia obwodów pomocniczych należy zastosować przewody o minimalnym przekroju 1mm².

-Stosować wyłącznie przyciski o parametrach nie przekraczających 10A-250V.

-Przewody należy dodatkowo zamocować w pobliżu zacisków (na przykład przy pomocy chomątek), aby wyraźnie rozdzielić części pod napięciem od części pod

najniższym napięciem bezpieczeństwa. Podczas instalacji z kabla zasilającego automatyki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

-Sprawdzić, czy wszystkie części są dokładnie umocowane.

-Sprawdzić jak przebiega uruchamianie i zatrzymywanie w przypadku obsługi ręcznej.

-Sprawdzić kolejność działania w trybie zwykłym i z zastosowaniem ustawień osobistych.

-Tylko w przypadku bram przesuwnych: sprawdzić, czy zębatak prawidłowo ząbata się z kołem zębatym, przy czym wzduż całej zębataki powinien być luz ok. 2 mm; szynę przesuwną należy utrzymywać w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia.

-Tylko dla bram i drzwi przesuwnych: sprawdzić, czy szyna prowadząca bramy jest prosta, ustawiona poziomo, i czy kółka wytrzymują ciężar bramy.

-Tylko dla bram przesuwnych zawieszanych (samonośnych): sprawdzić, czy podczas wykonywania cyklu brama się nie obniża ani nie wykonuje ruchu wahadłowego.

-Tylko dla bram skrzydłowych: sprawdzić, czy oś obrotu skrzydeł jest idealnie pionowa.

-Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo (fotokomórki, czułe listwy, itp.) oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przygnieceniem jest właściwie wyregulowane. W tym celu sprawdzić, czy siła uderzenia, zmierzona w miejscach przewidzianych normą EN 12445 nie przekracza wartości podanych w normie EN 12453.

-Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształkających się listewek.

-Sprawdzić, czy ręczne sterowanie awaryjne przebiega bez problemów (jeżeli takie zastosowano).

-Sprawdzić otwieranie i zamykanie przy pomocy przeznaczonych do tego pilotów sterujących.

-Sprawdzić integralność połączeń elektrycznych oraz okablowania, w szczególności osłon izolujących oraz przepustów kablowych.

-Podczas wykonywania konserwacji wyczyścić układy optyczne fotokomórek.

-Na czas wyłączenia automatyki z użytku wyłączyć ręczne odblokowanie awaryjne (patrz podrozdział „CYKL AWARYJNY”), aby część ruchoma nie była zablokowana. Dzięki temu bramę można będzie otwierać i zamykać ręcznie.

-Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu.

-Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN 12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.

UWAGA! Należy pamiętać, iż napęd silnikowy stanowi ułatwienie eksploatacji bramy/drzwi i nie rozwiązuje problemów związanych z wadami i błędami montażu, ani też z brakiem serwisowania.

ROZBIÓRKA

Materiały należy usuwać stosując się do obowiązujących norm. Rozbiórka automatyki nie wymaga wykonania niebezpiecznych czynności i nie powoduje powstania sytuacji niebezpiecznych. W przypadku odzyskiwania materiałów powinny być one segregowane wg rodzaju (części elektryczne - miedź - aluminium - plastik - itp.).

DEMONTAŻ

W przypadku demontażu automatyki w celu jej późniejszego montażu w innym miejscu, należy:

-Odłączyć zasilanie i całą instalację elektryczną.

-Ściągnąć siłownik z podstawy montażowej.

-Ściągnąć wszystkie komponenty urządzenia.


-Jeżeli jakieś części nie mogą zostać ściągnięte lub są uszkodzone, należy je wymienić.

Wszystkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji montażu należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie przedstawionych danych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawia się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

1) UWAGI OGÓLNE

System **TIZIANO B GDA 260 S01** nadaje się do napędu bram sekcyjnych (rys.C), bram uchylnych wystających wykorzystujących sprężyny całkowicie składanych (rys.B). Maksymalna wysokość bramy uchylniej nie może przekraczać 3 metrów. Łatwość instalacji pozwala na jej szybkie wykonanie bez konieczności modyfikacji w drzwiach. Blokada w pozycji zamkniętej jest utrzymywana przez nieodwracalny motoreduktor.

2) DANE TECHNICZNE

SIŁOWNIK	
Zasilanie	230V ±10%, 50/60Hz jednofazowy (*)
Napięcie silnika	24V 
Maksymalna moc pobierana z sieci	100 W
Siła ciągnięcia i pchania	600N
Suw roboczy	SZYNA L=3000 suw roboczy=2520 mm SZYNA L=3600 suw roboczy=3120 mm
Średnia prędkość	6.6 m/min
Reakcja na uderzenie	Ogranicznik momentu obrot. wmontowany w tablicę sterowniczą
Cykle manewrów w ciągu 24 godz	20
Ogranicznik	Elektroniczny z KODEREM
Oświetlenie wewnętrzne	Żarówka 24V maks.25W, E14
Temperatura działania	-20°C / +60°C
Stopień ochrony	IPX0
Ciężar silnika	5 kg
Głośność	<70dB(A)
Wymiary	Patrz rys.P
TABLICA STEROWNICZA	
Zasilanie akcesoriów	24V ~ (180 mA) 24Vsafe (180mA max)
Regulacja ogranicznika momentu obrotowego	Przy zamknięciu i otwarciu
Radioodbiornik Rolling-Code wbudowany	Częstotliwość 433.92 MHz
Kodowanie	Algorytm Rolling-Code
Liczba kombinacji	4 miliardy
Maks. liczba pilotów radiowych w pamięci	10
Odcinek hamowania	Zamykanie/ Otwieranie: ~24 cm
Bezpieczniki	patrz Rys. Fig. F

(*) Dostępny dla każdego napięcia sieci.

3) WYKONANIE PRZEWODÓW RUROWYCH RYS.A

Wykonać instalację elektryczną zgodnie z normami obowiązującymi dla instalacji elektrycznych CEI 64-8, IEC364, harmonizacją HD384 oraz innymi normami krajowymi.

3.1) Instalacja

- Usunąć z zasuwu bramy istniejący rygiel blokujący.
- Aby szyna była prawidłowo przymocowana, zaznaczyć linię osiową bramy, ustawić SZYNĘ na suficie i zaznaczyć otwory.
- Wywiercić otwory w suficie wiertłem D.10, zachowując naniesione wcześniej punkty odniesienia i wprowadzić kołki.
- Zablokować szynę u podstawy rys.E.
- Za pomocą odpowiedniej podpory, podnieść cały silnik, wkręcić śruby do wspornika szyny nie dokręcając ich do ramy bramy (rys.M) lub, jeśli wysokość na to pozwoli, zamontować wspornik do poziomej belki sufitu kołkami.
- Podnieść silnik, aż cały oprze się na suficie i wprowadzić do niego śruby mocujące blokując szynę (łącznie ze śrubami wspornika mocowania).
- Jeżeli elementy mocujące głowicę silnika oraz prowadnicę nie są zamocowane bezpośrednio do sufitu, należy sprawdzić płaskość podstawy podparcia oraz prostoliniowość prowadnicy.
- W przypadku montowania do sufitu a jeżeli szyna nie byłaby montowana bezpośrednio do sufitu: patrz rys.N.
- Jeżeli szyna składałaby się z dwóch części patrz rys.R, w kwestii różnych typów mocowań - patrz poprzednie rysunki.
- Odblokować wózek i przymocować wsporniki mocowania do poszycia bramy (rys.O). Odległość pomiędzy szyną a poszyciem może wynosić od 108 do 166 mm (rys.O1).

4) REGULACJA NAPINACZA ŁAŃCUCHA

Dostarczona automatyka jest już wyregulowana i po kontroli odbiorczej. Jeżeli okazałaby się potrzebna regulacja napięcia łańcucha należy postępować według wskazówek na rys.R 4-5.

UWAGA: jeżeli zachodzi potrzeba skrócenia prowadnicy, a co za tym idzie - odcinka, po którym przesuwają się suwaki, należy obciąć łańcuch specjalną obcinarką.

Podczas ponownego montażu obciążonego łańcucha należy zwrócić uwagę, aby KRZYWKA ODNIESIENIA BYŁA SKIEROWANA NA ZEWNĄTRZ (ZOB. FIG. G ad. 4a), ORAZ ABY PODCZAS CYKLU KRZYWKA WYKRYWAŁA MIKROWYŁĄCZNIK ZNAJDUJĄCY SIĘ POD PODSTAWĄ SILNIKA.

5) ODBLOKOWANIE RĘCZNE (Patrz INSTRUKCJA OBSŁUGI - FIG.3-).**5.1) ABY BRAMA SIĘ ZAMYKAŁA, WÓZEK POWINIEN BYĆ PRZYCZEPIONY DO OTWORÓW (FIG. D)****5.2) WYMIANA ŻARÓWKI (FIG.3)****6) PRZYGOTOWANIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ Fig.A**

M) Siłownik

Ft) Fotokomórka nadajnika

Fr) Fotokomórka odbiornika

T) Nadajnik 1-2-4 kanały

Przygotować podłączenia akcesoriów, urządzeń bezpieczeństwa i sterowniczych do zespołu silnika, wyraźnie oddzielając podłączenia do sieci zasilania od podłączeń niskonapięciowych bezpieczeństwa (24V), używając odpowiednich przełotek (rys. E1). Wykonać podłączenia tak jak to pokazano na schemacie elektrycznym. Kable podłączeniowe akcesoriów należy poprowadzić w korytku ochronnym

7) PODŁĄCZENIA TABLICZ ZACISKOWEJ Fig.F

ZACISK	OPIS
JP6	okablowanie transformatora
JP10, JP11	okablowanie silnika
JP12	Encoder
JP13	Micro switch
1-2	Wejście anteny do wbudowanej karty radioodbiornika (1:OPL0T. 2:SYGNAŁ)
3-4	Wejście START (N.O.)
3-5	Wejście STOP (N.C.). Jeżeli nie jest używane, zostawić mostek założony.
3-6	Wejście FOTOKOMÓRKA (N.C.). Jeżeli nie jest używane, zostawić mostek założony.
3-7	Wejście FAULT (N.O.) Wejście na fotokomórki posiadające styk N.O. kontrolny
8-9	Wyjście 24 V~ dla migającej lampki (25 W max)
10-11	Wyjście 24V~ 180mA max – zasilanie fotokomórek lub innych urządzeń.
12-13	Wyjście 24V~ Vsaf 180mA max - zasilanie nadajników fotokomórek z kontrolą.



7.1) DIODA LED (Fig.F)

	LED	FUNKCJE
DL1	RADIO	Dioda LED wbudowanego radioodbiornika.
DL2	SET	Dioda LED regulacji wyłącznika krańcowego obecności napięcia.

7.2) WYBÓR PRZEŁĄCZNIKA DIP-SWITCH (Fig.F)

	DIP-SWITCH	FUNKCJE
DIP1	IBL Blokada impulsów	ON: Podczas fazy otwierania nie przyjmuje poleceń START.
		OFF: Podczas fazy otwierania przyjmuje polecenia START.
DIP2	TEST PHOT	ON: Ustawia w stan gotowości kontrolę fotokomórek (niezbędne jest zastosowanie fotokomórek 5-zaciskowych - patrz Rys.F1).
		OFF: Wyłącza sprawdzenie fotokomórek.

7.3) REGULACJA TRYMERA (Fig.F)

	PARAMETR	 min.	 max.	OPIS
T1	TCA	3s	120s	Reguluje czas automatycznego zamykania, po upływie którego brama zamyka się automatycznie. Jeżeli trymer jest przekręcony na ustawienie maksymalne, urządzenie TCA jest wyłączane.
T2	SIŁA OTWIERANIA	0%	99%	Reguluje czułość elektronicznego ogranicznika momentu obrotowego podczas otwierania.
T3	SIŁA ZAMYKANIA	0%	99%	Reguluje czułość elektronicznego ogranicznika momentu obrotowego podczas zamykania.

UWAGA: W przypadku wykrycia przeszkody elektroniczny ogranicznik momentu obrotowego zatrzymuje ruch bramy, na 1 sek. zmienia kierunek obrotów silnika oraz zatrzymuje się w pozycji STOP.

! Nieprawidłowe ustawienie poziomu czułości może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, albo uszkodzenie przedmiotów.

7.4) PRZYCISKI

	FUNKCJE
UP	regulacja wyłącznika krańcowego i polecenie otwarcia. Utrzymanie przycisku wciśniętego przez 5 sekund powoduje automatyczne ustawienie momentu obrotowego.
DOWN	regulacja wyłącznika krańcowego i polecenie zamknięcia.
OK	programowanie drogą radiową

7.5) LAMPA OŚWIELENIA WEWNĘTRZNEGO

LAMPA OŚWIELENIA WEWNĘTRZNEGO	OPIS	UWAGI
Czas zaświecenia od ostatniego cyklu	90s	
Sygnalizacja termiczna	3 mignięcia na początku cyklu	Poczekać aż urządzenie ostygnie
Sygnalizacja nieprawidłowej pracy mikroprzełącznika	3 mignięcia na końcu cyklu	Sprawdzić połączenie mikroprzełącznika

8) REGULACJA WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO (Fig.G)

- Nacisnąć jednocześnie przyciski „UP” i „DOWN” oraz trzymać wciśnięte przez 5 sekund. Dioda LED „SET” miga sygnalizując rozpoczęcie regulacji wyłącznika krańcowego.
 - Przy pomocy przycisków „UP” i „DOWN” centralki ustawić bramę w żądanej pozycji zamkniętej pamiętając, że przycisk „DOWN” zamyka bramę, a przycisk „UP” ją otwiera.
 - Jak tylko brama znajdzie się w pozycji zamkniętej nacisnąć przycisk „OK” tak, aby zapisać w pamięci pozycję ogranicznika zamykania. Dioda LED „SET” potwierdza zapisanie w pamięci migając przez 1 sekundę.
 - Przy pomocy przycisków „UP” i „DOWN” centralki ustawić bramę w żądanej pozycji otwartej pamiętając, że przycisk „DOWN” zamyka bramę, a przycisk „UP” ją otwiera.
- UWAGA: podczas cyklu krzywka (Fig. Gad.4a) powinna koniecznie aktywować mikrowyłącznik znajdujący się pod silnikiem, a suwak musi się przesunąć o ponad połowę całej długości prowadnicy, gdyż w przeciwnym razie karta przesyła sygnał błędny.
- Jak tylko brama znajdzie się w pozycji otwartej nacisnąć przycisk „OK” tak, aby zapisać w pamięci pozycję ogranicznika otwierania. Dioda LED „SET” potwierdza zapisanie w pamięci migając przez 1 sekundę, po czym znowu świeci światłem ciągłym.

UWAGA 1: te czynności należy wykonywać w trybie „człowiek obecny” oraz ze zmniejszoną prędkością, jak również nie powinny interweniować zabezpieczenia.

UWAGA 2: w przypadku wystąpienia błędów dioda LED „SET” gaśnie na 5 sekund.

9) AUTOMATYCZNE USTAWIANIE SIŁY OTWIERANIA / ZAMYKANIA (Fig.H)

- Przy całkowicie zamkniętej bramie nacisnąć przycisk „UP” i trzymać wciśnięty przez 5 sekund.
- Dioda LED „SET” szybko miga i brama rozpoczyna otwieranie. Aż do osiągnięcia pozycji ustalonej przez ogranicznik otwarcia.
- Oczekiwanie przez 3 sekundy.
- Dioda LED „SET” szybko miga i brama rozpoczyna zamykanie. Aż do osiągnięcia pozycji ustalonej przez ogranicznik zamykania.
- Po zakończeniu automatycznego ustawiania należy wyregulować trymer do ustawiania siły otwierania/zamykania w taki sposób, aby uzyskać żądaną czułość wykrywania przeszkód.

Jakakolwiek aktywacja wejścia (START, PILOT RADIOWY, STOP, FOTOKO-MÓRKA) podczas automatycznego ustawiania przerywa je.

10) WBUDOWANY ODBIORNIK

Stosowane wersje nadajników:
Wszystkie nadajniki ROLLING CODE.

10.1) PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW RĘCZNYCH (Rys. I)

- Nacisnąć przycisk „OK” umieszczony w centralce.
- Podczas migania diody LED „RADIO” nacisnąć ukryty przycisk nadajnika, dioda LED „RADIO” zaświeci światłem ciągłym.
- Nacisnąć przycisk służący do wprowadzania nadajnika do pamięci, dioda LED „RADIO” zacznie migać.
- Aby zapisać w pamięci następny nadajnik, powtórzyć kroki 2) i 3).
- Aby wyjść z trybu zapisywania, należy poczekać, aż dioda LED zgaśnie całkowicie.

10.2) PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW ZDALNYCH (Fig. I)

- Nacisnąć przycisk ukryty nadajnika już wcześniej wprowadzonego do pamięci w trybie standardowym poprzez programowanie ręczne.
- Nacisnąć przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) nadajnika już wcześniej wprowadzonego do pamięci w trybie standardowym poprzez programowanie ręczne.
- Lampka oświetlenia wewnętrznego miga. Nacisnąć w ciągu 10 sek. przycisk ukryty nadajnika, który ma być wczytany do pamięci.
- Lampka oświetlenia wewnętrznego świeci się światłem stałym. Nacisnąć przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) nadajnika, który ma być wczytany do pamięci.

Odbiornik wychodzi z trybu programowania po upływie 10 sek.; w tym czasie można wprowadzić inne nadajniki.

Tryb ten nie wymaga dostępu do tablicy sterowania.

10.3) USUWANIE NADAJNIKÓW (Fig. I)

Aby całkowicie skasować pamięć centralki, należy przez 10 sekund trzymać wciśnięty przycisk „OK” umieszczony w centralce (dioda LED „RADIO” miga). Prawidłowe skasowanie pamięci jest sygnalizowane ciągłym świeceniem diody LED „RADIO”. Aby wyjść z trybu zapisywania, należy poczekać, aż dioda LED zgaśnie całkowicie.

11) KONTROLA AUTOMATYKI

- ! Przed ostatecznym uruchomieniem automatyki, należy dokładnie sprawdzić:**
- Czy docisk drzwi (zapobiegający zgnieceniu) mieści się w granicach przewidzianych w obowiązujących przepisach i nie jest zbyt wysoki względem warunków instalacji oraz użytkowania.
 - Sprawdzić, czy podczas cyklu sprężyna nie ściska się całkowicie.
 - Polecenie otwarcia ręcznego.
 - Operację otwarcia i zamknięcia z zastosowanymi urządzeniami sterowniczymi.
 - Sprawdzić ustawienia elektroniczne działania w trybie normalnym i indywidualnym.

12) STEROWANIE

Automatyka umożliwia otwarcie i zamknięcie bramy za pomocą napędu. Sterowanie może być różnego typu (ręczne, przy pomocy pilota, kontrola dostępu za pomocą karty magnetycznej itp.) w zależności od potrzeb oraz właściwości instalacji. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi danego systemu sterowania. Użytkownicy automatyki powinni zostać przeszkoleni na temat sterowania i użytkowania.

13) WYMIANA BEZPIECZNIKA Fig. L

14) MONTAŻ RAMIENIA CIĄGNIĄCEGO I WYMIARY SIŁOWNIKA (Fig.P)

15) AKCESORIA

SET/S Odblokowanie od zewnątrz przy pomocy chowającego się uchwyty dla bram sekcyjnych maks. 50 mm (Fig.Q).

15) KONSERWACJA

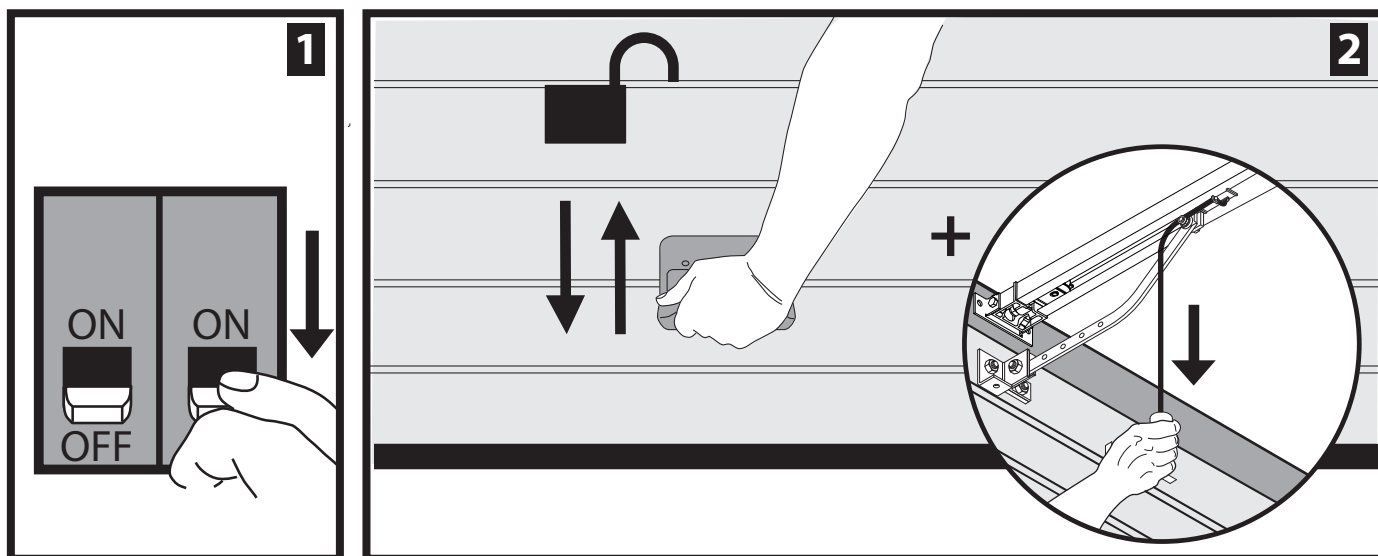
W celu przeprowadzenia jakichkolwiek prac konserwacyjnych na instalacji, należy wyłączyć zasilanie sieciowe i odłączyć akumulator.

- Sprawdzać okresowo (2 razy w roku) napięcie łańcucha/pasa.
- Czyścić regularnie układy optyczne fotokomórek, jeśli zostały zainstalowane.
- Wzywać wykwalifikowanych techników (instalatorów) do kontroli prawidłowości regulacji sprzęgła elektronicznego.
- W przypadku jakichkolwiek anomalii w działaniu, które nie zostały naprawione, należy wyłączyć zasilanie systemu i odłączyć akumulator. Wezwać do naprawy wykwalifikowanych techników (instalatorów). W okresie przestoju, aktywować odblokowanie ręczne, aby umożliwić otwarcie i zamknięcie ręczne.

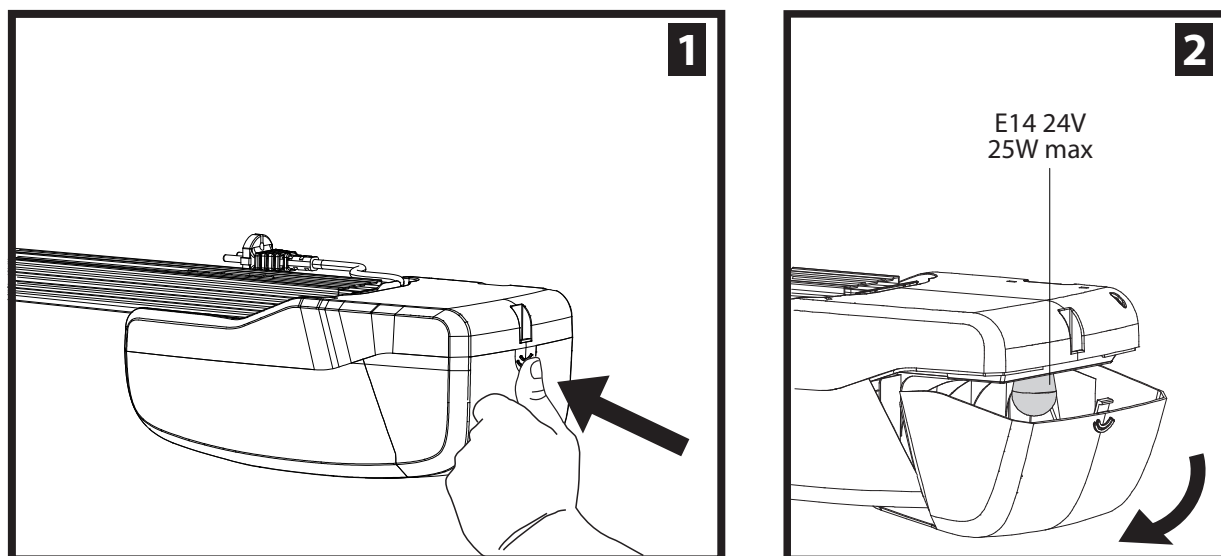
! Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach tak, aby zapobiec potencjalnemu niebezpieczeństwu.

FIG. 2

MANUAL DE USO: MANOBRA MANUAL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ - PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA: PODRĘCZNIK MANEWRU
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ - NÁVOD K OBSLUZE: RUČNÍ OVLÁDÁNÍ - KULLANIM KILAVUZU: MANUEL HAREKET

**FIG. 3**

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ / WYMIANA ŻARÓWKI
 ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ / VÝMĚNA ŽAROVKY / AMPULÜN DEĞİŞTİRİLMESİ



ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR (P)

ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as Advertências e as Instruções que acompanham este produto pois que um uso impróprio pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. Guardar as instruções para consultas futuras e transmiti-las a eventuais substitutos no uso da instalação. Este produto deverá ser destinado ao uso para o qual foi expressamente instalado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não deve ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irrazoáveis.

SEGURANÇA GERAL

Agradecendo-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Este produto cumpre com as normas reconhecidas pela técnica e com as disposições relativas à segurança se for correctamente instalado por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional).

Se o automatismo for instalado e utilizado correctamente, satisfaz os padrões de segurança no uso. Todavia, é oportuno observar algumas regras de comportamento para evitar problemas acidentais:

- Manter crianças, pessoas e coisas fora do raio de acção do automatismo, especialmente durante o movimento.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas na área de acção do automatismo.
- Este automatismo não é destinado ao uso de crianças ou de pessoas com reduzidas capacidades mentais, físicas e sensoriais, ou pessoas que não possuem os conhecimentos adequados a menos que essas não tenham beneficiado, através da intermediação de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas, de vigilância ou de instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para se acerta de que não brinquem com o aparelho. Não permitir às crianças de brincar com os dispositivos de controle fixos. Manter os telecomandos afastados das crianças.
- Evitar operar em proximidade de dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
- Não impedir voluntariamente o movimento da folha e não tentar abrir manualmente a porta se o accionador não tiver sido desbloqueado com o manipulo específico de desbloqueio.
- Não entrar no raio de acção da porta ou do portão motorizados durante o relativo movimento.
- Não deixar transmissores ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças para evitar accionamentos involuntários.
- A activação do desbloqueio manual poderia causar movimentos incontroláveis da porta em presença de avarias mecânicas ou de condições de desequilíbrio.
- No caso de dispositivo de abrir estores: vigiar o estore em movimento e manter afastadas as pessoas enquanto não estiver completamente fechada. Prestar atenção quando se acciona o desbloqueio, se presente, porque o estore aberto poderia cair rapidamente em presença de desgaste ou roturas.
- A rotura ou o desgaste de órgãos mecânicos da porta (parte guiada) tais como por exemplo, cabos, molas, suportes, articulações, guias poderia criar perigos. Fazer controlar periodicamente a instalação por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) de acordo com o indicado pelo instalador ou pelo fabricante da porta.
- Para efectuar qualquer operação de limpeza externa, deve-se interromper a alimentação de rede.
- Manter limpos os elementos ópticos das fotocélulas e os dispositivos de sinalização luminosa. Controlar que ramos e arbustos não interfiram com os dispositivos de segurança.
- Não utilizar o automatismo se o mesmo precisar de intervenções de reparação. Em caso de avaria ou de mau funcionamento do automatismo, cortar a alimentação de rede ao automatismo, não efectuar qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e dirigir-se apenas a pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) para efectuar a necessária reparação ou manutenção. Para consentir o acesso, activar o desbloqueio de emergência (se presente).
- Para efectuar qualquer intervenção directa no automatismo ou na instalação não prevista do presente manual, servir-se de pessoal qualificado (instalador profissional).
- Com uma frequência pelo menos anual fazer verificar a integridade e o correcto funcionamento do automatismo por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional), em especial, de todos os dispositivos de segurança.
- As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e a relativa documentação deve ser conservada à disposição do utilizador.
- O desrespeito de indicado acima pode criar situações de perigo.

Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de uso, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitadas as prescrições indicadas neste manual. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.

Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ (EL)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις Προειδοποιήσεις και τις Οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση και παραδώστε τις σε ενδεχόμενους μελλοντικούς χρήστες της εγκατάστασης.

Αυτό το προϊόν πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει ρητά εγκατασταθεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές από ακατάλληλη, λανθασμένη και παράλογη χρήση.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε αυτό το προϊόν. Η Εταιρεία μας είναι βέβαιη ότι οι επιδόσεις του θα σας ικανοποιήσουν απόλυτα.

Το παρόν προϊόν ανταποκρίνεται στα αναγνωρισμένα τεχνικά πρότυπα και στους κανονισμούς σχετικά με την ασφάλεια εν εγκατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

Ο αυτοματισμός ανταποκρίνεται στα στάνταρ ασφαλούς χρήσης, εάν έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο είναι σκόπιμο να τηρούνται ορισμένοι κανόνες συμπεριφοράς για την αποφυγή ατυχημάτων:

- Άνθρωποι και αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται εκτός της ακτίνας δράσης του αυτοματισμού, ιδίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά να παίζουν ή να στέκονται μέσα στην ακτίνα δράσης του μηχανισμού.
- Ο αυτοματισμός αυτός δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες διανοητικές, σωματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός και εάν βρίσκονται υπό την επίτηρηση ενός ατόμου που είναι υπεύθυνος για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια. Φυλάσσετε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.
- Αποφεύγετε τη λειτουργία κοντά σε μετεωρές ή μηχανικά όργανα σε κίνηση.
- Μην εμποδίζετε την κίνηση της πόρτας και μην επιχειρείτε να ανοίξετε με το χέρι την πόρτα εάν δεν έχετε εξοπλιστεί τον ενεργοποιητή με τον ειδικό διακόπτη αποσύμπλεξης.
- Μην εισέρχεστε εντός της ακτίνας δράσης της μηχανοκίνητης πόρτας ή καγκελόπορτας κατά τη λειτουργία τους.
- Φυλάξτε τα τηλεχειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου μακριά από παιδιά, προκειμένου να αποφεύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.
- Η ενεργοποίηση της χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση

της πόρτας σε περίπτωση μηχανικής βλάβης ή συνθηκών αστάθειας.

- Σε περίπτωση μηχανισμού ανοίγματος ρολών: παρακολουθείτε τα ρολά σε κίνηση και κρατάτε μακριά τα άτομα μέγρι να κλείσουν εντελώς. Προσέξτε όταν ενεργοποιείτε την αποσύμπλεξη, αν υπάρχει, επειδή τα ανοιχτά ρολά μπορεί να κατέβουν γρήγορα σε περίπτωση φθοράς ή θραύσης.

- Η θραύση ή η φθορά των μηχανικών οργάνων της πόρτας (κινούμενο εξάρτημα), όπως π.χ. συμπυκνωτήρα, ελατήρια, στηρίγματα, μετεωρές, οδηγίο ... μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται περιοδικά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται από τον εγκαταστάτη ή από τον κατασκευαστή της πόρτας.

- Πριν από τον εξωτερικό καθαρισμό πρέπει να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Διατηρείτε καθαρούς τους φακούς των φωτοκυττάρων και των συστημάτων φωτεινής σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν καλύπτονται από κλαδιά και θάμνους.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εάν απαιτεί επισκευή. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του αυτοματισμού, διακόψτε την τροφοδοσία, μην προσπαθήσετε να τον επισκευάσετε ή να επιμέθετε άμεσα και απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) για την απαραίτητη επισκευή ή συντήρηση. Για να επιτρέψετε την πρόσβαση, ενεργοποιήστε το σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης (εάν υπάρχει).

- Για οποιαδήποτε άμεση επέμβαση στον αυτοματισμό ή στην εγκατάσταση που δεν προβλέπεται από τις παρούσες οδηγίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

- Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο η ακεραιότητα και η σωστή λειτουργία του αυτοματισμού πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) και ειδικά όλες οι διατάξεις ασφαλείας.

- Οι επεμβάσεις εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται και τα σχετικά έγγραφα να είναι στη διάθεση του χρήστη.

- Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις κινδύνου.

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνο εάν τηρούνται οι οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν χειρίδιο. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος χειριδίου.

Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA (PL)

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do Zaleceń oraz do Instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Instrukcję należy przechować w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości oraz przekazać ją ewentualnym nowym użytkownikom urządzenia.

Produkt ten należy eksploatować wyłącznie w sposób, do jakiego jest on przeznaczony. Każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za nieprawidłowy, a zatem stwarzający zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową, błędną lub nieracjonalną eksploatacją.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że sprosta on Państwu oczekiwaniom.

Jeżeli produkt ten jest prawidłowo zainstalowany przez osoby o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), spełnia wymogi norm technicznych oraz przepisów z zakresu bezpieczeństwa.

Prawidłowo zainstalowana i użytkowana automatyka spełnia standardy bezpiecznej eksploatacji. Niemniej jednak należy przestrzegać pewnych zasad postępowania, aby uniknąć przypadkowych zdarzeń.

- Dzieci, osoby i przedmioty powinny się znajdować poza zasięgiem działania automatyki, szczególnie podczas jej pracy.

- Nie pozwalaj dzieciom na zabawy lub przebywanie w zasięgu działania automatyki.

- Automat ten nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci ani przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, fizycznych lub dotykowych, ani też przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że działają one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która je nadzoruje lub przekazuje informacje na temat obsługi urządzenia.

- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom na zabawę nieruchomymi urządzeniami sterowniczymi. Piloty przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Nie wykonywać żadnych czynności w pobliżu zawieszonych ani poruszających się mechanizmów. Nie hamować ruchu skrzydła ani nie próbować podnosić bramy ręcznie, jeżeli siłownik nie został odblokowany przy pomocy odpowiedniego pokrętła zwalniającego.

- Nie wkraczać na obszar działania bramy napędzanej siłownikiem podczas jej pracy.

- Nie zostawiać pilotów radiowych ani innych urządzeń sterowniczych w zasięgu dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- Aktywacja ręcznego odblokowania w połączeniu z awariami mechanicznymi lub niewyważeniem elementów mogłaby spowodować niekontrolowany ruch bramy.

- W przypadku mechanizmu podnoszącego bramy roletowe: obserwować ruch bramy roletowej i nie pozwalać nikomu na zbliżanie się aż nie będzie całkowicie zamknięta. Jeżeli wykorzystamy z mechanizmem zwalniającego, należy zachować ostrożność, ponieważ w przypadku zużycia części lub ich uszkodzenia podniesiona brama może gwałtownie spaść.

- Uszkodzenie lub zużycie mechanicznych części bramy (części przesuwne), takich jak na przykład kabli, sprężyn, wsporników, zawieszonych, prowadnic ... może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji. Należy dokonywać okresowych przeglądów instalacji. Przeglądy należy zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), zgodnie z zaleceniami montera lub producenta bramy.

- Przed każdym czyszczeniem elementów zewnętrznych należy odłączyć zasilanie.

- Utrzymywać w czystości elementy optyczne fotokomórek oraz sygnalizatory świetlne. Sprawdzić czy gałęzie i krzewy nie zakłócają pracy zabezpieczeń (fotokomórek).

- Jeżeli automatyka wymaga naprawy, nie wolno jej używać. W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy automatyki należy odciąć zasilanie sieciowe i nie wykonywać samodzielnych napraw ani żadnych czynności bezpośrednio na urządzeniu, lecz zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), które wykonają niezbędne naprawy lub czynności konserwacyjne. Aby umożliwić im dostęp do urządzenia, włączyć odblokowanie awaryjne (jeżeli jest).

- W przypadku wykonywania jakiegokolwiek czynności bezpośrednio na automacie lub na instalacji, która nie została przedstawiona w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter).

- Co najmniej raz w roku zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter) przegląd integralności i pracy automatyki, w szczególności wszystkich zabezpieczeń.

- Czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawy należy odnotowywać, a odpowiednią dokumentację przechowywać i udostępniać użytkownikowi.

- Nie zastosowanie się do powyższego może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.

Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji obsługi, należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewni wyłącznie przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawia się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennione jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (RUS)

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установки. Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возмездный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей. Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником). Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Данный механизм не предназначен для эксплуатации детьми или лицами с ограниченными умственными, физическими или сенсорными способностями, а также недееспособными лицами, использование возможно только через посредство лица, ответственного за их безопасность, под его надзором и с соблюдением руководства по эксплуатации механизма.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Хранить пульт дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Нельзя препятствовать движению створки или пытаться открыть вручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать разблокирование, если оно есть, поскольку открытие рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломки.
- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.
- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.
- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверьте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.
- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).
- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).
- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.
- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.
- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставляя неизменными существующие характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE (CZ)

POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Návod si uložte pro pozdější potřebu a poskytněte jej případným dalším osobám používajícím zařízení. Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně instalován. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným nebo neracionálním používáním.

BEZPEČNOST OBECNĚ

Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek. Jsme si jisti, že jeho vlastnosti zcela uspokojí Vaše potřeby. Tento výrobek odpovídá uznávaným technickým normám a bezpečnostním předpisům, pokud je správně nainstalován kvalifikovaným a odborným personálem (profesionální instalační technik). Pokud se automatický systém instaluje a používá správně, splňuje při používání bezpečnostní standard. Je však nutné dodržovat některá pravidla chování, aby nedocházelo k náhodným nehodám:

- Děti, osoby a věci musí být mimo akční rádius automatického systému, zvláště pak během pohybu.
- Nenechte děti hrát si nebo setrávat v akčním rádiu automatického systému.
- Tento automatický systém není určen k používání osobami, včetně dětí, se sníženými psychickými, fyzickými a vědomými schopnostmi nebo osobami, které nemají vhodné znalosti, pokud nebyly poučeny o obsluze nebo na ně během používání nedohlží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Nedovolte dětem hrát si s ovládacími prvky. Dálkové ovládání nepatří do rukou dětem.

- Zamezte činností v blízkosti závěsů nebo pohybujících se mechanických orgánů.
- Nezastavujte pohyb křídel vrat a nesnažte se vrata otevřít ručně, pokud nedošlo k odjštění akčního členu příslušným odjišťovacím kolečkem.
- Nevstupujte do akčního rádia dveří nebo vrat s motorovým pohonem během jejich činnosti.
- Rádiové ovládání či jiná ovládací zařízení nenechávejte v dosahu dětí, aby nedocházelo k nechtěnému ovládání.
- Ruční odjištění by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vrat, pokud zároveň došlo k mechanickým závadám nebo stavu nevyvážení.
- V případě mechanismů na otírání žaluzií: sledujte žaluzii při pohybu a udržujte všechny osoby v bezpečné vzdálenosti, dokud žaluzie není úplně zavřená. Dávajte pozor, když se provádí odjištění, pokud existuje, protože otevřená žaluzie by v případě opotřebení nebo poškození mohla rychle spadnout.
- Poškození nebo opotřebení mechanických orgánů dveří (vedená část), jako například kabely, pružiny, držáky, závěsy, vedení... by mohlo způsobit nebezpečí. Pravidelně nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technik) podle údajů instalačního technika nebo výrobce dveří.
- Pro jakoukoli činnost při vnějším čištění odpojte elektrické napájení.
- Optiku fotobuněk a zařízení pro světelnou signalizaci udržujte v čistotě. Zajistěte, aby větve a dřeviny nerušily bezpečnostní zařízení.
- Automatický systém nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu. V případě závady nebo vadné činnosti automatického systému odpojte přívod elektrického proudu do automatického systému, vyhněte se jakémukoli pokusu o opravu nebo přímý zásah a obraťte se na kvalifikovaného a zkušeného personál (profesionální instalační technik), který potřebnou opravu nebo údržbu provede. Pro umožnění vstupu, aktivujte nouzové odjištění (pokud existuje).
- Pro jakýkoli přímý zásah do automatického systému nebo zařízení, který není uveden v tomto návodu k obsluze, využijte kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik).
- Alespoň jednou za rok nechte zkontrolovat neporušenost a správnou činnost automatického systému kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technikem), zvláště pak všechna bezpečnostní zařízení.
- Činnost při instalaci, údržbě a opravách se musí dokumentovat a příslušná dokumentace musí být uchovávána k dispozici uživatele.
- Nedodržení výše uvedeného může způsobit nebezpečné situace.

Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k obsluze, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují předpisy uvedené v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.

KULLANICI İÇİN UYARILAR (TUR)

DİKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün uygunsuz kullanımı insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürüne birlikte verilen Uyarılar ve Talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın ve tesisin olası olarak başkalarına devredilmesi halinde, bunları yeni kullanıcılarına aktarın. Bu ürün, sadece ilişkin olarak kurulmuş olduğu kullanım amacı çerçevesinde kullanılmalıdır. Her diğer kullanım uygun olmadığında tehlikelidir. Üretici, uygun olmayan, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası zararların sorumlu tutulamaz.

GENEL EMNİYET

Bu ürünün aldığınız için teşekkür ederiz. Firmamız ürünün performansından ziyadesiyle memnun kalacağınızdan emindir.

Bu ürün, nitelikli ve uzman personel (profesyonel kurucu) tarafından doğru şekilde kurulması halinde, güvenliğe ilişkin teknik usuller ve yönetmelikler tarafından kabul gören standartlara uygundur.

Otomasyon sistemi, doğru şekilde kurulmuş olması ve kullanılması halinde, kullanımdaki güvenlik standartlarını karşılar. Her halükarda beklenmedik problemlerin önlenmesi için bazı davranış kurallarına uyulması gerekir:

- Çocukları, kişileri ve eşyaları, özellikle hareket esnasında, otomasyon sisteminin etki alanının dışında tutun.
- Çocukların otomasyon sisteminin etki alanında durmasına veya oyun oynamasına izin vermayın.
- Bu otomasyon, çocuklara veya fiziksel, duyuşlu ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunanlar veya yanlarında güvenliklerinden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmadıkları veya aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar aracılığı ile bilgilendirilmemiş oldukları takdirde, uygun bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılacak için tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdırlar. Çocukların sabit kontrol aygıtları ile oynamalarına izin vermeminiz. Tele kumandaları çocuklardan uzak tutunuz.
- Menteşeler veya hareket halindeki mekanik organlar yakınında işlem görmekten kaçının.
- Kanadın hareketini engellemeyin ve aktüatör özel serbest bırakma düğmesi ile serbest bırakılmaması ile, kapıyı elle açmayı denemeyin.
- Motorize kapıların veya bahçe kapılarının hareketleri esnasında bunların etki alanına girmeyin.
- Radyo kumandaların veya diğer kumanda cihazlarının kazara işletilmelerini önlemek için, bunları çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakmayın.
- Elle serbest bırakma sisteminin etkinleştirilmesi, mekanik arızalar veya dengesizlik şartları mevcudiyetinde kapının kontrolsüz hareketlerine neden olabilir.
- Kepenk açma durumunda: Hareket halindeki kepengi denetleyin ve kepenk tamamen kapanana kadar kişileri uzak tutun. Serbest bırakma (mevcut ise) işletilmediğine dikkat edin; çünkü açık bir kepenk, aşınma veya bozulma mevcudiyetinde hızlı şekilde düşebilir.
- Kapının, kabloları, yaylar, mesnetler, menteşeler ve kılavuzlar gibi (yönlendirilen kısım) mekanik organlarının kırılması veya aşınması tehlikelere neden olabilir. Tesisi, kurucu veya kapının üreticisi tarafından belirtilenler uyarınca nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) düzenli olarak kontrol ettirin.
- Her dış temizlik işlemi için, şebekeden enerji beslemesini kesin.
- Fotosellerin optiklerini ve ışıklı sinyali cihazlarını temiz tutun. Dalların ve çalıların emniyet cihazlarını etkilemediklerini kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin onarım müdahaleleri gerektirmesi halinde bunu kullanmayın. Otomasyon sisteminin arızalanması veya kötü işleme durumunda, otomasyon sistemi üzerinde ki sebebe beslemesini kesin, her türlü onarım denemesinden veya doğrudan müdahaleden kaçının ve gerekli onarım veya bakım için sadece nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) başvurun. Girişi sağlamak için, acil durum serbest bırakma düzünü (mevcut ise) etkinleştirin.
- Otomasyon sistemi veya tesis üzerinde işbu kılavuzda öngörülmeden her türlü direkt müdahale için nitelikli ve uzman personelden (profesyonel kurucu) yararlanın.
- En azından yılda bir defa otomasyon sisteminin ve özellikle tüm güvenlik cihazlarının sağlamlığını ve doğru işlediklerini nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) kontrol ettirin.
- Kurma, bakım ve onarım müdahaleleri belgelendirilmeli ve ilgili dokümantasyon ürün kullancısının emrinde olmalıdır.
- Yukarıda belirtilenlere uyulmaması tehlike durumları yaratabilir.

Bu kullanım kılavuzunda açıkça öngörülmeyenlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünün teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.

BFT S.P.A.

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE

13 BdL. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd

Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.

Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.

ul. Lipowa 21
05-091 Zabki, **Polska**
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.

6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaCao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com